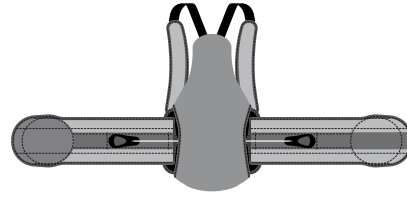


Aspen® OTS

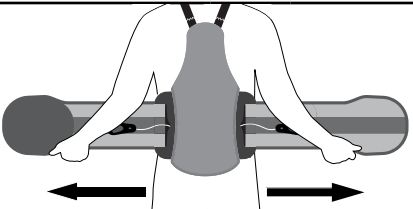
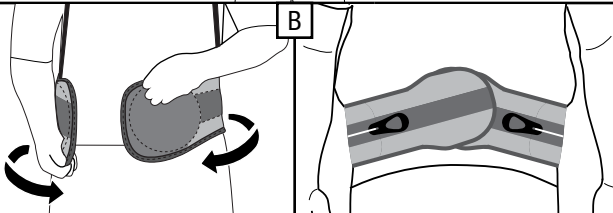
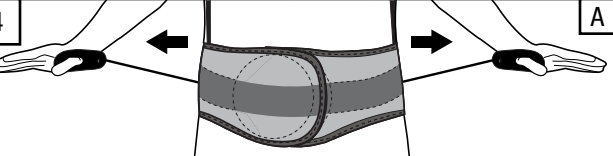
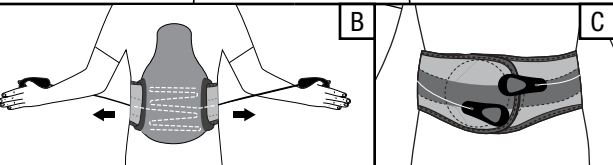
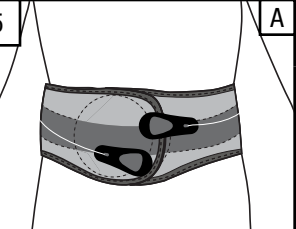
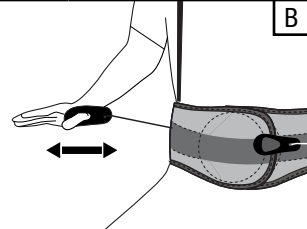
ASPEN OTS TLSO 457



ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文				
1		SIZE ADJUSTMENT A. To adjust the size of the brace, peel up the inside end of each side panel. B. Adjust as necessary to achieve a proper fit and reattach. C. Brace sizes follow closely to standard pants sizes. Size ranges are only guidelines. NOTE: Once the brace is applied, the sides of the brace may require further adjustment to achieve a snug fit without too much overlap at the front of the brace.	AJUSTAR LA TALLA A. Para ajustar el tamaño de la faja, desprenda el extremo interior de cada panel lateral. B. Ajuste según sea necesario para lograr que se adapte correctamente y vuelva a acomodarse. C. Las tallas del corset corresponden aproximadamente a las tallas estándar de los pantalones. Los rangos de las tallas son solo orientativos. NOTA: Una vez que se ha colocado el corset, los lados del corset pueden requerir un mayor ajuste a fin de lograr un calce ceñido sin exceso de superposición en el frente del corset.	GRÖSSENANPASSUNG A. Um die Größe der Orthese anzupassen, lösen Sie das innere Ende der Seitenplatten auf beiden Seiten. B. Passen Sie die Orthese an, so dass sie gut sitzt, und befestigen Sie diese wieder. C. Die Stützengrößen orientieren sich eng an den normalen Hosengrößen. Die Größenangaben dienen lediglich als Richtwerte. HINWEIS: Nachdem die Stütze angelegt ist, können die Seiten der Stütze eine weitere Einstellung erfordern, um einen guten Sitz ohne zu große Überlappung an der Vorderseite zu erreichen.	REGOLAZIONE DELLA TAGLIA A. Per regolare la dimensione del tutore, staccare l'estremità interna di ogni pannello laterale. B. Regolare come necessario per adattare adeguatamente, poi riattaccare. C. Le dimensioni del tutore corrispondono alle taglie standard dei pantaloni. Le dimensioni sono solo esemplificative. NOTA: Una volta applicato il tutore, i suoi lati potrebbero richiedere un'ulteriore regolazione per ottenere un buon adattamento senza una sovrapposizione eccessiva sulla parte anteriore.	RÉGLAGE DE LA TAILLE A. Pour ajuster la taille de l'orthèse, ôtez les languettes sur l'extrémité intérieure de chaque panneau latéral. B. Réglez le dispositif au besoin pour qu'il soit bien ajusté puis attachez-le à nouveau. C. Les ceintures orthopédiques représentent exactement les tailles de pantalon standard. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence. REMARQUE: Une fois l'orthèse installée, les côtés peuvent demander un ajustement supplémentaire pour atteindre une fixation confortable sans trop de chevauchement à l'avant de l'orthèse.	尺寸调节 A. 如果要改变腰带的尺寸, 请向上剥离两边侧板的内端。 B. 根据需要调节至合身的状态, 然后重新连接。 C. 腰带尺寸应与标准裤子尺寸一致。尺寸范围仅供参考。 注意: 使用支架后, 可能需要进一步调整支架侧面, 使其在前端无过多重叠的情况下紧贴身体。				
		SIZING					1	2	3	4	
	CIRCUMFERENCE					28 in 71 cm	37 in 94 cm	45 in 114 cm	54 in 137 cm		
	U.S. MEN'S PANT SIZE RANGES					28 ← - - - - - → 38 ← - - - - - → 46 ← - - - - - → 54					
U.S. WOMEN'S PANT SIZE RANGES					2 ← - - - - - → 14 ← - - - - - → 20 ← - - - - - → 26						
2		PREPARATION Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the brace. Pull the ends of the brace away from each other ensuring that the brace is fully extended.	PREPARACIÓN Coloque las pestañas de ajuste a 2 pulgadas (5 cm) del plástico en la parte posterior de la faja. Jale de los extremos de la faja alejando uno del otro y asegúrese de que la faja esté completamente extendida.	VORBEREITUNG Die Zugleinen 5 cm vom Kunststoffteil im Rückenteil der Orthese herausziehen. Die Orthese an den Enden auseinanderziehen, bis sie vollständig gedehnt ist.	PREPARAZIONE Posizionare le linguette a 5 cm (2 pollici) di distanza dalla plastica sul retro del tutore. Tenere lontane le due estremità del tutore per garantire che questo raggiunga la completa estensione.	PRÉPARATION Placez les languettes à une distance de 2 pouces (5 cm) de la matière plastique située à l'arrière de l'orthèse. Écartez les extrémités de l'orthèse en vous assurant que l'orthèse est étirée.	准备 将拉环放在距离腰带背面塑料板 2 英寸 (5 厘米) 的位置。将腰带的两端向相反的方向拉动, 务必将腰带完全拉开。				
		Not made with natural rubber latex.		No está hecho con látex de goma natural.		Ohne Naturkautschuklatex.		Non realizzato con lattice di gomma naturale.		Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.	

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
3	 	<p>APPLICATION</p> <p>A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back.</p> <p>B. Apply the brace tightly, with the right side overlapping the left. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If they are not, reapply the brace. If needed, angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edges.</p> <p>NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.</p>	<p>COLOCACIÓN</p> <p>A. Coloque el soporte completamente extendido y asegúrese de que el panel trasero esté centrado y ubicado en la parte inferior de la espalda.</p> <p>B. Coloque el soporte de modo que quede ceñido y el lado derecho se superponga al lado izquierdo. Si se coloca correctamente, el borde superior y el borde inferior del soporte deben estar ceñidos. Si no lo están, vuelva a colocar el soporte. Si es necesario, doble los extremos para garantizar un calce ceñido en ambos bordes.</p> <p>NOTA: Para ciertos pacientes, el ángulo de los extremos debe ser pronunciado.</p>	<p>ANWENDUNG</p> <p>A. Legen Sie den ganz ausgebreiteten Gurt an und stellen Sie sicher, dass die Rückenplatte in der Mitte und am unteren Rücken sitzt.</p> <p>B. Ziehen Sie den Gurt fest an, so dass die rechte Seite die linke überlappt. Wenn er richtig angelegt ist, sollten sowohl die Ober- als auch die Unterkante des Gurts angenehm sitzen. Wenn sie das nicht tun, legen Sie den Gurt erneut an. Wenn nötig, stellen Sie die Enden so ein, dass sowohl die Ober- als auch die Unterkante gut sitzen.</p> <p>HINWEIS: Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.</p>	<p>APPLICAZIONE</p> <p>A. Applicare il tutore completamente esteso, assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato e posizionato sulla parte bassa della schiena.</p> <p>B. Applicare il tutore stringendo, con il lato destro a sovrapporsi al sinistro. Quando è applicato correttamente, sia il bordo inferiore, che quello superiore del tutore devono essere ben stretti. Se non lo sono, riapplicare il tutore. Se necessario, angolare le estremità per assicurare una certa aderenza sia nel bordo superiore, che in quello inferiore.</p> <p>NOTA: Per determinati pazienti, l'angolatura delle estremità deve essere molto pronunciata.</p>	<p>UTILISATION</p> <p>A. Enfilez la ceinture orthopédique bien ouverte en vous assurant que le panneau arrière soit centré et correctement placé au bas du dos.</p> <p>B. Serrez bien la ceinture orthopédique, le côté droit chevauchant le côté gauche. Lorsque la ceinture est bien placée, les bords supérieur et inférieur doivent être bien ajustés. Dans le cas contraire, répétez l'opération afin de bien plier la ceinture orthopédique. Si nécessaire, pliez légèrement les extrémités afin de vous assurer que les bords supérieur et inférieur soient bien ajustés.</p> <p>REMARQUE: Pour certains patients, les bords doivent être fortement inclinés.</p>	<p>使用</p> <p>A. 使用完全伸展的支架, 确保背面板处于背部中间下面的位置。</p> <p>B. 扣紧支架, 右侧与左侧重叠。正确扣紧后的支架, 上沿和下沿应贴紧身体。如果未扣紧, 重新扣紧支架。如果需要, 调整两端的角度, 确保上沿和下沿贴紧身体。</p> <p>注意: 对于某些患者, 腰带两端必须调整成较大的角度。</p>
		<p>TIGHTENING</p> <p>A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.</p> <p>B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.</p> <p>C. When tightened, secure the pull tabs to the loop in front of the brace.</p>	<p>AJUSTE</p> <p>A. Pase los pulgares por los orificios de las pestañas de ajuste. Hale en dirección opuesta a su cuerpo.</p> <p>B. La pestaña izquierda controla la presión inferior, y la derecha, la superior. Ajuste la presión según sea necesario.</p> <p>C. Una vez ajustada la faja, asegure las pestañas sujetándolas al gancho y felpa de la parte delantera de la faja.</p>	<p>STRAFFEN</p> <p>A. Die Daumen durch die Ösen der Zugleinen stecken und diese nach außen vom Körper wegziehen.</p> <p>B. Mit der linken Zugleine wird die untere Kompression und mit der rechten Zugleine die obere Kompression reguliert. Die Kompression je nach Bedarf anpassen.</p> <p>C. Nach dem Straffen die Zugleinen am Klettverschluss an der Vorderseite der Kreuzstützbandage befestigen.</p>	<p>CHIUSURA</p> <p>A. Infilare i pollici attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.</p> <p>B. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.</p> <p>C. Una volta stretto il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e asole sulla sua parte frontale.</p>	<p>SERRAGE</p> <p>A. Glisser les pouces dans les tirants. Tirer en écartant du corps.</p> <p>B. Le tirant de droite sert à régler la compression supérieure et celui de gauche la compression inférieure. Régler la compression selon les besoins.</p> <p>C. Une fois serré, sécuriser les tirants au Velcro situé devant la ceinture.</p>	<p>佩戴</p> <p>A. 将双手大拇指插入拉环的孔。朝身体外的方向拉动。</p> <p>B. 左面的拉环控制下半部的松紧, 右面的拉环控制上半部的松紧。按照需要调整松紧度。</p> <p>C. 拉紧后, 将拉环粘附在腰带前方的钩环布上。</p>
4	 	<p>ADJUSTMENT</p> <p>A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.</p> <p>B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.</p>	<p>AJUSTE</p> <p>A. Ajuste la presión superior y/o inferior aflojando o apretando las pestañas según sea necesario.</p> <p>B. Aflojar levemente la sección superior cuando el paciente está sentado puede ser beneficioso.</p>	<p>JUSTIEREN</p> <p>A. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugleinen lockern oder straffen.</p> <p>B. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbandage beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.</p>	<p>REGOLAZIONE</p> <p>A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.</p> <p>B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.</p>	<p>AJUSTEMENT</p> <p>A. Régler la compression supérieure ou inférieure en desserrant ou en serrant les tirants selon les besoins.</p> <p>B. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.</p>	<p>调整</p> <p>A. 按照需要松开或拉紧拉环, 调整上半部和/或下半部的松紧度。</p> <p>B. 如果患者坐下, 将上半部略微松开可能会更舒适。</p>
		<p>STRAP ADJUSTMENT</p> <p>A. Properly fit shoulder straps.</p> <p>B. Pull and tighten the shoulder straps.</p>	<p>AJUSTAR LAS TIRAS</p> <p>A. Ajuste adecuadamente las correas del hombro.</p> <p>B. Hale de las correas del hombro y ajústelas.</p>	<p>RIEMENANPASSUNG</p> <p>A. Die Schulterriemen richtig anlegen.</p> <p>B. Die Riemen straff ziehen.</p>	<p>REGOLAZIONE CINGHIE</p> <p>A. Adattare correttamente le spalline.</p> <p>B. Tirare e stringere le spalline.</p>	<p>RÉGLAGE DE LA SANGLE</p> <p>A. Ajustez correctement les bretelles.</p> <p>B. Tirez sur les bretelles et serrez-les.</p>	<p>皮带调节</p> <p>A. 适当调整肩带。</p> <p>B. 拉紧肩带。</p>
5	 	<p>PANEL REMOVAL</p> <p>If necessary, remove back panel after disengaging hook and loop attachment between back panel and belt.</p>	<p>RETIRAR EL PANEL</p> <p>Si es necesario, retire el panel trasero después de haber soltado el gancho y la trabilla que une el panel trasero con el cinturón.</p>	<p>ENTFERNUNG DER PLATTEN</p> <p>Wenn notwendig, entfernen Sie die Rückenplatte nachdem Sie den aus Haken und Öse bestehenden Mechanismus zwischen der Rückenplatte und dem Gurt gelöst haben.</p>	<p>RIMOZIONE DEL PANNELLO</p> <p>Se necessario, rimuovere il pannello posteriore dopo aver sganciato la chiusura tra il pannello e la fascia.</p>	<p>RETRAIT DU PANNEAU</p> <p>En cas de besoin, retirez le panneau arrière après avoir décroché la fixation à crochet et le boucle placées entre le panneau arrière et la ceinture.</p>	<p>移除板</p> <p>如果需要, 拆除背面板和皮带之间的挂钩和环扣, 拆除背面板。</p>

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF OR DEFECT IN THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

